

## Adaptec Software License Agreement

In return for acquiring a license to use the software ("Software") and related documentation, you agree to the following terms and conditions:

- 1 License: This Agreement grants you, the Licensee, a license to:
  - a use the Software on a single computer system which incorporates an Adaptec host adapter, or in the case of a multi-user or networked system which permits access to the Software by more than one user at the same time, at a single working location.
  - b make one copy of the Software in machine readable form solely for back-up purposes provided you reproduce Adaptec's copyright notice and any proprietary legends.
- 2 Restrictions: You may not distribute copies of the Software to others or electronically transfer the Software from one computer to another over a network. You may not use the Software from multiple locations of a multi-user or networked system at any one time. The Software contains trade secrets and in order to protect them you may not decompile, reverse engineer, disassemble, or otherwise reduce the Software to a human-perceivable form. YOU MAY NOT MODIFY, ADAPT, TRANSLATE, RENT, LEASE, LOAN, RESELL FOR PROFIT, DISTRIBUTE, NETWORK OR CREATE DERIVATIVE WORKS BASED UPON THE SOFTWARE OR ANY PART THEREOF.
- 3 Ownership of Software: As Licensee, you own the media upon which the software is fixed, but Adaptec retains title and ownership of the Software recorded on the original media and all subsequent copies of the Software regardless of the form or media in which or on which the original and other copies may exist. This license is not a sale of the Software or any copy.
- 4 Confidentiality: You agree to maintain the Software in confidence and to not disclose the Software to any third party without the express written consent of Adaptec. You further agree to take all reasonable precautions to preclude access of unauthorized persons to the Software.
- 5 Term: This license is effective until January 1, 2042, unless terminated earlier. You may terminate the license at any time by destroying the Software (including the related documentation) together with all copies or modifications in any form. Adaptec will have the right to terminate your license immediately if you fail to comply with any term or condition of this Agreement. Upon any termination, including termination by you, you must destroy the Software (including the related documentation) together with all copies or modifications in any form.
- 6 Limited Warranty: Adaptec warrants only that the media upon which the Software is furnished will be free from defects in material or workmanship under normal use and service for a period of thirty (30) days from the date of delivery to you. ADAPTEC DOES NOT AND CANNOT WARRANT THE PERFORMANCE OR RESULTS YOU MAY OBTAIN BY USING THE SOFTWARE OR DOCUMENTATION. THE FOREGOING STATES THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDIES ADAPTEC WILL PROVIDE FOR BREACH OF WARRANTY. EXCEPT FOR THE FOREGOING LIMITED WARRANTY, ADAPTEC MAKES NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, AS TO NONINFRINGEMENT OF THIRD PARTY RIGHTS, MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Some states do not allow the exclusion of implied warranties or limitations on how long an implied warranty may last, so the above limitations may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state.
- 7 Limitation of Liability: IN NO EVENT WILL ADAPTEC BE LIABLE TO YOU FOR ANY SPECIAL DAMAGES, INCLUDING ANY LOST PROFITS, LOST SAVINGS OR OTHER INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, EVEN IF ADAPTEC HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES, OR FOR ANY CLAIM BY ANY OTHER PARTY. Some states do not allow the exclusion or limitation of special, incidental, or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.
- 8 Limitation of Remedies: Adaptec's entire liability and you exclusive remedy shall be:
  - a the replacement of any media not meeting Adaptec's limited warranty which is returned to Adaptec; or
  - b if Adaptec or its distributor is unable to deliver replacement media which is free of defects in materials or workmanship, you may terminate this Agreement by returning the Software and your money will be refunded.
- 9 Export: You acknowledge that the laws and regulations of the United States restrict the export and re-export of the Software. You agree that you will not export or re-export the Software or media in any form without the appropriate United States and foreign government approval.
- 10 U.S. Government Restricted Rights Legend for Units of the DoD: Use, duplication or disclosure by the Government is subject to restrictions as set forth in subparagraph (c)(1)(ii) of the Rights in Technical Data and Computer Software clause at 252.227-7013. Adaptec, Inc., 691 South Milpitas Boulevard, Milpitas, California 95035.
- 11 U.S. Government Restricted Rights Legend for Civilian Agencies: Use, reproduction or disclosure is subject to restrictions as set forth in subparagraphs (a) through (d) of the Commercial Computer Software - Restricted Rights clause at 52.227-19 and the limitations set forth in Adaptec, Inc.'s standard commercial agreement for this software. Unpublished - rights reserved under the copyright laws of the United States.
- 12 General: You acknowledge that you have read this Agreement, understand it, and that by opening the package you agree to be bound by its terms and conditions. You further agree that it is the complete and exclusive statement of the agreement between Adaptec and you which supersedes any proposal or prior agreement, oral or written, and any terms of this Agreement or any different terms will be enforceable against Adaptec unless Adaptec gives its express consent, including an express waiver of the terms of this Agreement, in a writing signed by an officer of Adaptec. You assume full responsibility for the use of the Software and agree to use the Software legally and responsibly. This Agreement shall be governed by California law except as to copyright matters which are covered by Federal law. This Agreement is deemed entered into at Milpitas, California by both parties. Should any provision of this Agreement be declared unenforceable in any jurisdiction, then such provision shall be deemed to be severable from this Agreement and shall not affect the remainder hereof. All rights in the Software not specifically granted in this Agreement are reserved by Adaptec.

Should you have any questions concerning this Agreement, you may contact Adaptec by writing to: Adaptec, Inc., Legal Department, 691 South Milpitas Boulevard, Milpitas, California 95035.

## Contrat de licence d'utilisation du logiciel Adaptec

En contrepartie de l'obtention d'une licence d'utilisation du logiciel (le « Logiciel ») et de sa documentation, vous vous engagez à respecter les dispositions ci-dessous :

- 1 Licence : Ce Contrat vous confère, en votre qualité de détenteur de la licence d'utilisation, le droit :
  - a d'utiliser le LOGICIEL sur un seul système informatique équipé d'un adaptateur Adaptec ou sur un seul site dans le cas d'un système multi-utilisateur ou en réseau permettant à plusieurs personnes d'accéder au Logiciel simultanément ;
  - b de faire une seule copie du LOGICIEL sous une forme lisible par un ordinateur aux seules fins de sauvegarde et à condition de reproduire la mention des droits de propriété intellectuelle d'Adaptec et autres droits de propriété sur le support de la copie.
- 2 Limitations : Il vous est interdit de distribuer des copies du Logiciel à des tiers ou de transférer le Logiciel par des moyens électroniques d'un ordinateur à un autre par l'intermédiaire d'un réseau. Vous ne pouvez en aucun cas utiliser simultanément le Logiciel à partir de sites multiples d'un système multi-utilisateur ou en réseau. Le Logiciel contient des secrets de fabrication, et, afin de les protéger, il vous est interdit de décompiler, procéder à de l'ingénierie inverse, désassembler ou transcrire le LOGICIEL sous une forme compréhensible par l'homme. IL VOUS EST INTERDIT DE MODIFIER, ADAPTER, TRADUIRE, LOUER, DONNER A CREDIT, PRETER, REVENDRE AVEC PROFIT, DISTRIBUER, METTRE SUR RESEAU OU CREER DES OEUVRES DERIVEES A PARTIR DU LOGICIEL OU DE L'UNE QUELCONQUE DE SES PARTIES.
- 3 Droit de propriété sur le Logiciel : En votre qualité de détenteur d'une licence, vous êtes propriétaire du support sur lequel le Logiciel est enregistré ; toutefois, quels que soient leur forme ou leur support, Adaptec demeure propriétaire du Logiciel enregistré sur le support d'origine et de toutes ses copies. La présente licence ne constitue pas une vente du Logiciel ni une copie de celui-ci.
- 4 Confidentialité : Vous vous engagez à préserver la confidentialité attachée au Logiciel et à ne pas le divulguer à un tiers sans l'accord exprès écrit d'Adaptec. De plus, vous vous engagez à prendre toutes les précautions nécessaires pour protéger le LOGICIEL contre les accès non autorisés.
- 5 Durée du contrat : Cette licence vous est concédée jusqu'au 1er janvier 2042, sauf résiliation anticipée. Vous pouvez résilier cette licence à tout moment en détruisant le Logiciel (y compris la documentation afférente) ainsi que toutes les copies ou modifications de celui-ci, quelle qu'en soit leur forme. Adaptec pourra résilier cette licence immédiatement et de plein droit en cas de non respect de l'une quelconque des dispositions du présent Contrat. En cas de résiliation, y compris à votre initiative, vous devrez détruire le Logiciel (et la documentation afférente) ainsi que toutes les copies ou modifications, quelle qu'en soit leur forme.
- 6 Limitation de garantie : Adaptec garantit uniquement, pour une période de trente (30) jours à compter de la date à laquelle le Logiciel vous a été livré, que le support sur lequel le Logiciel est fourni est exempt de défauts matériels ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien. ADAPTEC N'ACCORDE NI NE PEUT ACCORDER AUCUNE GARANTIE, QUANT AUX PERFORMANCES OU RESULTATS QUE VOUS POURREZ OBTENIR EN UTILISANT LE LOGICIEL OU SA DOCUMENTATION. CE QUI PRECEDE CONSTITUE L'UNIQUE ET EXCLUSIF RECOURS CONSENTI PAR ADAPTEC POUR RUPTURE DE LA GARANTIE. A L'EXCEPTION DE LA GARANTIE LIMITEE CI-DESSUS, ADAPTEC N'ACCORDE AUCUNE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE CONCERNANT L'ABSENCE D'ATTEINTE AUX DROITS DE TIERCES PERSONNES, LA QUALITE MARCHANDE OU L'ADEQUATION DU LOGICIEL A UN USAGE PARTICULIER. Certains Etats interdisant l'exclusion de garanties implicites ou la limitation de leur durée, les limitations ci-dessus peuvent ne pas vous être applicables. La présente garantie vous confère des droits juridiques spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits, variables d'un Etat à l'autre.
- 7 Limitation de responsabilité : ADAPTEC NE SAURAIT EN AUCUN CAS ETRE TENU RESPONSABLE A VOTRE EGARD DE TOUT DOMMAGE PARTICULIER, Y COMPRIS PERTES DE BENEFICES ET AUTRES PERTES PECUNIAIRES, OU AUTRES DOMMAGES INDIRECTS OU FORTUITS, MEME SI ADAPTEC A ETE INFORME DE LA POSSIBILITE DE TELS DOMMAGES, NI D'UNE QUELCONQUE ACTION EN DOMMAGES ET INTERETS EMANANT D'UN TIERS. Certains Etats interdisant l'exclusion ou la limitation de garantie concernant les dommages spécifiques, indirects ou fortuits, la limitation ou exclusion ci-dessus peuvent ne pas vous être applicables.
- 8 Limitation des recours : La seule obligation d'Adaptec et votre recours exclusif sont les suivants :
  - a le remplacement de tout support du Logiciel justifiant la mise en jeu de la garantie limitée d'Adaptec, à condition que le produit soit retourné à Adaptec ; ou
  - b si Adaptec ou son distributeur ne peut pas vous remettre un support de remplacement exempt de défauts matériels ou de fabrication, vous pourrez résilier le présent Contrat en retournant le Logiciel afin d'en obtenir le remboursement.
- 9 Exportation : Vous reconnaissez que les lois et réglementations des Etats-Unis d'Amérique restreignent l'exportation et la réexportation du Logiciel. Vous vous engagez à ne pas exporter ou réexporter le Logiciel ou son support, sous quelque forme que ce soit, sans avoir obtenu les autorisations nécessaires du gouvernement américain et des autres gouvernements concernés.

10 Généralités : Vous reconnaissez avoir lu et compris les termes du présent Contrat. Vous reconnaissez également que l'ouverture de cet emballage implique votre acceptation des termes et conditions dudit Contrat. De plus, vous consentez à ce que les dispositions intégrales et exclusives de ce contrat entre Adaptec et vous-même remplacent toute proposition ou accord préalable, verbal ou écrit, et qu'aucune disposition de ce Contrat ni aucune autre disposition ne seront opposables à Adaptec à moins qu'Adaptec n'y consente expressément, y compris toute renonciation expresse des dispositions de ce Contrat, par accord écrit et signé par un responsable d'Adaptec. Vous vous engagez à assumer la responsabilité pleine et entière de l'utilisation du Logiciel et à utiliser celui-ci en toute légalité et de manière responsable. Ce Contrat est régi par les lois de l'Etat de Californie, à l'exception de l'avis de Copyright, qui est régi par la Loi fédérale américaine. Ce Contrat est réputé être conclu entre les deux parties à Milpitas, Californie. Dans l'hypothèse où l'une des dispositions de ce Contrat serait déclarée inopposable dans une juridiction, cette disposition sera jugée autonome des autres dispositions de ce Contrat et n'affectera pas la validité de ces dernières. Tous les droits relatifs au Logiciel qui ne sont pas expressément concédés au titre de ce Contrat demeurent réservés à Adaptec.

Pour toute question relative à ce Contrat, vous pouvez contacter Adaptec en écrivant à : Adaptec, Inc., Legal Department, 691 South Milpitas Boulevard, Milpitas, California 95035 - Etats-Unis.

Stock No.: 510894-00FR, Rev. B

Printed in Singapore

## Contratto di licenza software Adaptec

Consequentemente all'acquisto di una licenza di utilizzo del software ("Software") e della relativa documentazione, il Licenziatario accetta i termini e le condizioni seguenti:

- 1 Licenza. Questo Contratto concede al Licenziatario una licenza per:
  - a utilizzare il Software su un singolo computer dotato di un adattatore host Adaptec, o in caso di un sistema multiutente o in rete che consente a più di un utente di accedere contemporaneamente al Software, in una singola postazione di lavoro;
  - b effettuare una copia del Software in formato leggibile automaticamente esclusivamente per esigenze di backup a condizione di riprodurre l'avviso di copyright della Adaptec e qualsiasi altra legenda proprietaria.
- 2 Restrizioni. Il Licenziatario non deve consentire la distribuzione ad altri di copie del Software o il trasferimento elettronico del Software da un computer all'altro tramite la rete. Il Licenziatario non deve consentire l'utilizzo contemporaneo del Software da più postazioni di lavoro di un sistema multiutente o in rete. Il Software contiene segreti commerciali e per proteggerli il Licenziatario non deve consentire la decompilazione, la retroingegnerizzazione, il disassemblaggio o qualsiasi altra riduzione del Software in un formato comprensibile dall'uomo. IL LICENZIATARIO NON DEVE CONSENTIRE LA MODIFICA, L'ADATTAMENTO, LA TRADUZIONE, IL NOLEGGIO, IL LEASING, IL PRESTITO, LA RIVENDITA A FINI DI LUCRO, LA DISTRIBUZIONE, LA MESSA IN RETE O LA CREAZIONE DI LAVORI DERIVATI BASATI SUL SOFTWARE O SU UNA SUA QUALSIASI PARTE.
- 3 Proprietà del Software. Il Licenziatario possiede il supporto magnetico su cui si trova il software, ma la Adaptec mantiene il titolo e la proprietà del Software registrato sul supporto magnetico originale e di tutte le copie successive del Software indipendentemente dal formato e dal supporto in cui o su cui esistono l'originale e le altre copie. Questa licenza non costituisce la vendita del Software né di nessuna copia.
- 4 Riservatezza. Il Licenziatario accetta di conservare il Software con riservatezza e di non divulgare il Software a terzi senza il consenso esplicito per iscritto da parte della Adaptec. Inoltre il Licenziatario accetta di prendere tutte le dovute precauzioni per precludere l'accesso al Software da parte di personale non autorizzato.
- 5 Risoluzione. Questa licenza è valida fino al 1 gennaio 2042, salvo risoluzione anticipata. Il licenziatario può risolvere il contratto di licenza distruggendo il Software (compresa la relativa documentazione) nonché tutte le copie o modifiche in qualsiasi forma. La Adaptec avrà il diritto di risolvere immediatamente il presente contratto di licenza nel caso in cui il Licenziatario risultasse inadempiente a un termine o condizione qualsiasi del presente Contratto. Una volta risolto il contratto di licenza, compreso la risoluzione da parte del Licenziatario, il Licenziatario deve distruggere il Software (compresa la relativa documentazione) nonché tutte le copie o modifiche in qualsiasi forma.
- 6 Garanzia limitata. La Adaptec garantisce soltanto che il supporto magnetico su cui viene fornito il Software è esente da difetti di materiale o di lavorazione riscontrati nell'uso e servizio normali per un periodo di trenta (30) giorni dalla data di consegna al Licenziatario. LA ADAPTEC NON GARANTISCE NÉ PUÒ GARANTIRE LE PRESTAZIONI OD I RISULTATI OTTENIBILI UTILIZZANDO IL SOFTWARE O LA DOCUMENTAZIONE. QUANTO SOPRA MENZIONATO PRECISA I RIMEDI UNICI ED ESCLUSIVI CHE LA ADAPTEC FORNIRÀ IN CASO DI VIOLAZIONE DELLA GARANZIA. AD ECCEZIONE DELLA SUDETTA GARANZIA LIMITATA, LA ADAPTEC NON RICONOSCE NESSUNA GARANZIA, ESPRESSA O IMPLICITA, RELATIVAMENTE ALLA NON VIOLAZIONE DEI DIRITTI DI TERZI, ALLA COMMERCIALITÀ ED ALL'IDONEITÀ PER UN FINE PARTICOLARE. Alcuni stati non ammettono l'esclusione delle garanzie implicite o limitazioni relativamente alla durata di una garanzia implicita, e pertanto le suddette limitazioni potrebbero non essere valide. La presente garanzia concede al Licenziatario diritti legali specifici e il Licenziatario potrebbe avere anche altri diritti che variano da stato a stato.
- 7 Limitazione di responsabilità. IN NESSUN CASO LA ADAPTEC SARÀ RESPONSABILE NEI CONFRONTI DEL LICENZIATARIO PER QUALSIASI DANNO SPECIALE, COMPRESO QUALSIASI PERDITA DI GUADAGNO, QUALSIASI PERDITA DI RISPARMI O ALTRI DANNI INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI, ANCHE NEL CASO IN CUI LA ADAPTEC SIA STATA AVVERTITA DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI, O PER QUALSIASI RIVENDICAZIONE DA PARTE DI TERZI. Alcuni stati non ammettono l'esclusione o la limitazione di danni speciali, incidentali o consequenziali, e pertanto la suddetta limitazione potrebbe non essere valida.
- 8 Limitazione dei rimedi. La responsabilità totale della Adaptec e il rimedio esclusivo del Licenziatario saranno:
  - a la sostituzione di qualsiasi supporto che non soddisfa la garanzia limitata della Adaptec e restituito alla Adaptec; oppure
  - b se la Adaptec o il suo distributore non sono in grado di sostituirlo con un supporto esente da difetti di materiale o di lavorazione, il Licenziatario può risolvere il presente Contratto restituendo il Software per ricevere il rimborso.
- 9 Esportazione. Il Licenziatario riconosce che le leggi e le normative degli Stati Uniti limitano l'esportazione e la riesportazione del Software. Il Licenziatario conviene che non esporterà o riesporterà il Software o il supporto in qualsiasi forma senza l'apposita approvazione del governo degli Stati Uniti e dello stato estero.

Generalità. Il Licenziatario riconosce di aver letto il presente Contratto, di averlo capito e che aprendo la confezione accetta di essere vincolato ai termini e alle condizioni del Contratto. Inoltre il Licenziatario conviene che si tratta dell'unica e completa dichiarazione di contratto tra la Adaptec e il Licenziatario che sostituisce qualsiasi proposta o contratto precedente, scritto od orale, e qualsiasi termine del presente Contratto o qualsiasi termine diverso potrà essere applicato nei confronti della Adaptec, a condizione che la Adaptec dia il suo consenso esplicito, compresa una rinuncia esplicita ai termini del presente Contratto, in un documento scritto firmato da un rappresentante della Adaptec. Il Licenziatario si assume la totale responsabilità per l'utilizzo del Software e accetta di utilizzare il Software in modo legale e responsabile. Il presente Contratto è disciplinato dalle leggi della California ad eccezione delle questioni relative al copyright che sono disciplinate dalla legge federale degli Stati Uniti. Il presente contratto si ritiene stipulato a Milpitas, in California, da entrambe le parti. Nel caso in cui una qualsiasi clausola del presente Contratto venisse dichiarata inapplicabile in qualsiasi giurisdizione, allora tale clausola sarà considerata separabile dal presente contratto e non ne influenzerà la parte restante. La Adaptec si riserva tutti i diritti relativi al Software non concessi specificamente nel presente Contratto.

Per qualsiasi domanda attinente al presente Contratto, rivolgersi per iscritto alla Adaptec al seguente indirizzo: Adaptec, Inc., Legal Department, 691 South Milpitas Boulevard, Milpitas, California 95035, USA.

Stock No.: 510894-00IT, Rev. B

Printed in Singapore

## **Acuerdo de licencia de software de Adaptec**

A cambio de la adquisición de una licencia de uso del software (de aquí en adelante el "Software") y la documentación relacionada, usted presta su conformidad a los términos y condiciones detallados a continuación:

- 1 Licencia: Este acuerdo le otorga a usted, el licenciataria, una licencia para:
  - a usar el Software en un sistema de procesamiento de datos compuesto por un solo procesador que posee una tarjeta adaptadora Adaptec o, en el caso de un sistema de varios usuarios o configurado en forma de red que proporciona acceso al Software a más de un usuario simultáneamente, en una sola ubicación de trabajo.
  - b realizar una copia del Software en un formato legible por máquina con el único objetivo de conservar una copia de respaldo, siempre y cuando usted reproduzca el aviso de propiedad intelectual de Adaptec y todas las leyendas alusivas a derechos de propiedad exclusiva.
- 2 Restricciones: Usted no está autorizado a distribuir ninguna copia del Software ni a transferir el Software electrónicamente desde un procesador de datos a otro a través de una red. Usted no está autorizado a utilizar al mismo tiempo el Software desde varias ubicaciones de un sistema de varios usuarios o configurado en forma de red. El Software contiene secretos comerciales y, a los efectos de protegerlos, usted no está autorizado a descompilar, revertir la ingeniería, desensamblar ni de ningún otro modo reducir el Software a una forma comprensible para un ser humano. **USTED NO ESTÁ AUTORIZADO A MODIFICAR, ADAPTAR, TRADUCIR, ALQUILAR, ARRENDAR, PRESTAR, REVENDER CON FINES DE LUCRO, DISTRIBUIR, DIFUNDIR POR RED O CREAR OBRAS DERIVADAS EN BASE AL SOFTWARE O A CUALQUIER PARTE DEL MISMO.**
- 3 Propiedad del Software: En su calidad de licenciataria, usted es el propietario de los medios utilizados para la distribución del Software, pero Adaptec conserva el título de dominio sobre el Software grabado en los medios originales y en todas las copias realizadas con posterioridad, sin tener en cuenta el formato o los medios en los cuales o sobre los cuales puedan existir el original y las demás copias. Este acuerdo de licencia no constituye la venta del Software ni de ninguna copia.
- 4 Confidencialidad: Usted se compromete a mantener el Software bajo términos confidenciales y a no revelarlo a terceros sin el consentimiento expreso por escrito de Adaptec. Asimismo, se compromete a tomar todas las precauciones razonables para impedir el acceso al Software por parte de personal no autorizado.
- 5 Vigencia: Esta licencia tendrá vigencia hasta el 1° de enero de 2042, a menos que sea anulada con anterioridad. Usted está autorizado a terminar la licencia en cualquier momento mediante la destrucción del Software (incluyendo la documentación relacionada) juntamente con todas las copias y modificaciones en cualquier formato en que se encuentren. Adaptec estará facultado a rescindir su licencia de inmediato ante el incumplimiento de cualquier término o condición estipulado en este contrato por parte del licenciataria. Ante cualquier tipo de anulación del presente, incluyendo la anulación provocada por usted, usted debe destruir el Software (incluyendo la documentación relacionada) juntamente con todas las copias y modificaciones en cualquier formato en que se encuentren.
- 6 Garantía limitada: Adaptec garantiza solamente que los medios empleados para la entrega del Software carecerán de defectos en el material o la mano de obra bajo condiciones de uso y servicio normales durante un período de treinta (30) días a partir de la fecha que le hayan sido entregados. **ADAPTEC NO GARANTIZA NI PUEDE GARANTIZAR EL RENDIMIENTO NI LOS RESULTADOS OBTENIDOS POR USTED MEDIANTE LA UTILIZACIÓN DEL SOFTWARE O LA DOCUMENTACIÓN. LO ANTEDICHO CONSTITUYE LOS RECURSOS ÚNICOS Y EXCLUSIVOS QUE HABRÁ DE PROPORCIONAR ADAPTEC ANTE EL INCUMPLIMIENTO DE LA GARANTÍA. A EXCEPCIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA ANTERIORMENTE CITADA, ADAPTEC NO OFRECE NINGUNA GARANTÍA, YA SEA EXPRESA O IMPLÍCITA, CON RESPECTO A LA NO VIOLACIÓN DE DERECHOS DE TERCEROS, COMERCIALIZACIÓN O ADECUACIÓN PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO.** Dado que algunos estados no permiten la exclusión de garantías implícitas o limitaciones con respecto a la duración de una garantía implícita, es posible que las limitaciones antedichas no sean de aplicación en su caso. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y usted también puede contar con otros derechos que varían de un estado al otro.
- 7 Limitación de la responsabilidad: **BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA ADAPTEC SERÁ RESPONSABLE ANTE USTED POR DAÑOS Y PERJUICIOS, INCLUYENDO LUCRO CESANTE, PÉRDIDA DE AHORROS O CUALQUIER OTRO DAÑO INCIDENTAL O INDIRECTO, A PESAR DE QUE ADAPTEC HAYA SIDO NOTIFICADO DE LA POSIBILIDAD DE QUE SE PRODUCERAN DICHA DAÑOS, NI POR NINGUNA RECLAMACIÓN INTERPUESTA POR UN TERCERO.** Dado que algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños y perjuicios objeto de prueba específica, incidentales o indirectos, es posible que la limitación o exclusión antedicha no sea de aplicación en su caso.
- 8 Limitación de recursos: La totalidad de la responsabilidad de Adaptec y el recurso exclusivo del licenciataria será:
  - a la sustitución de todos los medios que no cumplan con la garantía limitada de Adaptec y que sean devueltos a Adaptec, o
  - b si Adaptec o sus distribuidores son incapaces de proporcionar medios de reemplazo que carezcan de defectos en el material o la mano de obra, usted está facultado a dar por terminado este contrato mediante la devolución del Software, y recibirá un reembolso de su dinero.
- 9 Exportación: El Licenciataria reconoce que las leyes y reglamentos de los Estados Unidos limitan la exportación y reexportación del Software. El Licenciataria acuerda que no exportará ni reexportará el Software o los medios en ninguna forma sin la aprobación debida de los Estados Unidos y del gobierno extranjero.

10 Información general: Usted reconoce que ha leído este contrato, comprende su contenido y, con la apertura del paquete, se compromete a respetar sus términos y condiciones. Asimismo, conviene que el presente constituye la declaración total y exclusiva del contrato entre Adaptec y usted, y que anula y reemplaza cualquier propuesta presentada o contrato celebrado con anterioridad, ya sea oral o escrito. También reconoce que cualquier término contenido en este contrato o cualquier término diferente será exigible ante Adaptec a menos que Adaptec preste su consentimiento expreso, incluyendo una renuncia expresa a los términos del presente contrato por escrito y firmada por un funcionario de Adaptec. Usted es el único responsable del uso del Software y se compromete a utilizarlo legalmente y con responsabilidad. Este contrato se regirá por las leyes del Estado de California, a excepción de los temas relacionados con derechos de propiedad intelectual que están amparados por legislación federal. Este contrato se considera celebrado por ambas partes en Milpitas, California. En caso de que algún término contenido en el presente sea considerado no ejecutable en cualquier jurisdicción, entonces dicho término será considerado separado del contrato y no afectará el resto del mismo. Adaptec se reserva todos los derechos con respecto al Software que no hayan sido específicamente otorgados por el presente contrato.

Si tiene alguna pregunta sobre este contrato, puede comunicarse con Adaptec por carta a: Adaptec, Inc., Departamento legal, 691 South Milpitas Boulevard, Milpitas, California 95035, Estados Unidos.

Stock No.: 510894-00SP, Rev. C

Printed in Singapore

## Adaptec Software-Lizenzvertrag

Als Gegenleistung für den Erwerb einer Lizenz zur Benutzung der Software ("Software") und der zugehörigen Benutzerdokumentation stimmen Sie folgenden Bedingungen zu:

- 1 Lizenz: Diese Vereinbarung gewährt Ihnen, dem Lizenznehmer, die Lizenz:
  - a Die Software auf einem einzelnen Computersystem mit einem Adaptec Hostadapter bzw. im Fall eines Mehrbenutzer- oder Netzwerksystems, das mehr als einem Benutzer gleichzeitig Zugang zur Software gestattet, auf einem einzelnen Arbeitsplatz zu benutzen.
  - b Eine einzige Kopie der Software in maschinenlesbarer Form für Sicherungszwecke anzufertigen, vorausgesetzt, der Adaptec Copyright-Hinweis und andere besitzrechtliche Vermerke werden ebenfalls kopiert.
- 2 Einschränkungen: Es ist Ihnen nicht gestattet, Kopien dieser Software an andere weiterzugeben oder elektronisch über ein Netzwerk von einem Computer an einen anderen zu übertragen. Es ist Ihnen ferner nicht gestattet, die Software auf mehreren Arbeitsplätzen eines Mehrbenutzer- oder Netzwerksystems gleichzeitig zu benutzen. In dieser Software sind Geschäftsgeheimnisse enthalten. Um diese zu schützen, darf die Software nicht dekompiliert, rückwärts analysiert, zerlegt oder auf andere Weise auf eine für einen Menschen verständliche Form reduziert werden. ES IST IHNEN NICHT GESTATTET, DIESE SOFTWARE ODER TEILE DAVON ZU MODIFIZIEREN, ANZUPASSEN, ZU ÜBERSETZEN, VERMIETEN, VERLEASEN, VERLEIHEN, ZU GEWINNZWECKEN WEITERZUVERKAUFEN, ZU VERTREIBEN, IN NETZWERKE EINZUBAUEN ODER ABGELEITETE VERSIONEN DAVON HERZUSTELLEN.
- 3 Inhaberschaft dieser Software: Als Lizenznehmer sind Sie der Eigentümer der Speichermedien, auf denen die Software aufgezeichnet ist. Adaptec bleibt jedoch Eigentümer des Titels und aller Rechte auf die Software, die auf den Originalspeichermedien sowie allen davon angefertigten Kopien, egal in welcher Form und auf welchem Medium, existiert. Diese Lizenz stellt keinen Verkauf der Software oder einer Kopie davon dar.
- 4 Vertraulichkeit: Sie verpflichten sich, die Software vertraulich zu behandeln und ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Adaptec nicht an Dritte weiterzugeben oder diesen zugänglich zu machen. Sie verpflichten sich ferner, alle zumutbaren Vorkehrungen zu treffen, um den Zugang nicht-autorisierter Personen zu dieser Software auszuschließen.
- 5 Laufzeit: Diese Lizenz ist bis zum 1. Januar 2042 gültig, sofern sie nicht vorher gekündigt wird. Sie können die Lizenz jederzeit kündigen, indem Sie die Software (einschließlich der zugehörigen Dokumentation) zusammen mit allen Programmkopien und -modifikationen jeglicher Art zerstören. Adaptec hat das Recht, die Lizenz mit sofortiger Wirkung zu kündigen, falls Sie die festgelegten Bedingungen dieser Vereinbarung nicht einhalten. Nach Vertragsbeendigung, einschließlich Vertragsbeendigung durch Sie selbst, müssen Sie die Software (einschließlich der zugehörigen Dokumentation) zusammen mit allen Programmkopien und -modifikationen jeglicher Art zerstören.
- 6 Beschränkte Garantie: Adaptec gewährleistet, daß die Medien, auf denen die Software gespeichert ist, bei normaler Benutzung und Wartung für einen Zeitraum von dreißig Tagen vom Zeitpunkt der Lieferung an Sie frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. ADAPTEC KANN UND WIRD WEDER DIE LEISTUNG NOCH DIE ERGEBNISSE GARANTIEREN, DIE SIE DURCH DEN GEBRAUCH DIESER SOFTWARE ODER DIESER DOKUMENTATION ERHALTEN. IM VORANGEGANGENEN SIND DIE EINZIGEN UND AUSSCHLIESSLICHEN GEWÄHRLEISTUNGEN AUFGEFÜHRT, DIE ADAPTEC BIETET. AUSSER DIESER BESCHRÄNKTEN GARANTIE BIETET ADAPTEC KEINERLEI AUSDRÜCKLICHE ODER STILLSCHWEIGENDE GARANTIE AUF NICHTVERLETZUNG DER RECHTE DRITTER, AUF MARKTGÄNGIGKEIT DES PRODUKTS ODER AUF EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.
- 7 Haftungsbeschränkung: ADAPTEC LEHNT JEDE HAFTUNG IHNEN GEGENÜBER FÜR BESONDERE SCHÄDEN, EINSCHLIESSLICH ENTGANGENEM PROFIT, VERLORENEN EINSPARUNGEN ODER ANDERE NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN AB, SELBST WENN ADAPTEC AUF DIE MÖGLICHKEIT SOLCHER SCHÄDEN HINGEWISEN WORDEN IST. ADAPTEC LEHNT AUCH ALLE HAFTUNGSFORDERUNGEN VON DRITTER SEITE AB.
- 8 Beschränkung von Gewährleistungsansprüchen: Adaptecs ausschließliche Gewährleistung und Ihr ausschließlicher Gewährleistungsanspruch ist:
  - a Ersatz der Medien, die der beschränkten Garantie von Adaptec nicht entsprechen und die an Adaptec zurückgesandt wurden.
  - b Falls Adaptec oder sein Vertreter keine in Material und Herstellung mangelfreien Ersatzmedien liefern kann: Kündigung dieser Vereinbarung Ihrerseits, indem Sie die Software an Adaptec zurückschicken und Ihr Geld zurückerhalten.
- 9 Export: Sie bestätigen, daß die Gesetze der Vereinigten Staaten von Amerika den Export und erneuten Export von Software beschränken. Sie erklären sich damit einverstanden, die Software bzw. Medien in keiner Form zu exportieren oder erneut zu exportieren, ohne die entsprechende Genehmigung der USA bzw. der anderen Regierung einzuholen.
- 10 Allgemeines: Sie bestätigen, daß Sie diese Vereinbarung gelesen und verstanden haben und daß Sie sich durch Öffnen des Pakets bereit erklären, die damit verbundenen Bedingungen zu akzeptieren. Sie bestätigen ferner, daß es sich hierbei um die vollständige und ausschließliche Wiedergabe der Vereinbarung zwischen Adaptec und Ihnen handelt, die jegliche vorherige Absprache, mündlich oder schriftlich ersetzt. Änderungen der Bedingungen dieses Vertrags bzw. andere Bedingungen sind gegenüber Adaptec nicht gültig, es sei denn Adaptec gibt seine Zustimmung, einschließlich eines ausdrücklichen Verzichts auf die Bedingungen in dieser Vereinbarung, in schriftlicher Form und unterzeichnet von einem handlungsbevollmächtigten Mitarbeiter von Adaptec. Sie übernehmen volle Verantwortung für den Gebrauch dieser Software und erklären sich bereit, diese im Einvernehmen mit den rechtlichen Bestimmungen zu benutzen. Diese Vereinbarung unterliegt kalifornischem Recht mit Ausnahme von urheberrechtlichen Belangen, die dem Bundesrecht der USA unterliegen. Diese Vereinbarung gilt als in Milpitas, California, USA, von beiden Parteien abgeschlossen. Sollte es sich herausstellen, daß irgendein Teil dieser Vereinbarung in irgendeiner anderen Rechtsprechung unhaltbar ist, dann soll dieser Teil als unzutreffend gelten und den Rest der Vereinbarung nicht beeinflussen. Alle Rechte an dieser Software, die in dieser Vereinbarung nicht ausdrücklich gewährt werden, gehören Adaptec.

Sollten Sie Fragen zu dieser Vereinbarung haben, wenden Sie sich bitte an: Adaptec, Inc., Legal Department, 691 South Milpitas Boulevard, Milpitas, California 95035.